

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1060/2007**zo 14. septembra 2007,****ktorým sa vyhlasuje stála verejná súťaž na ďalší predaj cukru na vývoz v držbe intervenčných agentúr Belgicka, Českej republiky, Írska, Španielska, Talianska, Maďarska, Slovenska a Švédska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 40 ods. 1 písm. g) a článok 40 ods. 2 písm. d),

keďže:

(1) V článku 39 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 952/2006 z 29. júna 2006 o spôsoboch uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 v súvislosti s riadením vnútorného trhu s cukrom a s režimom kvót ⁽²⁾ sa ustanovuje, že intervenčné agentúry môžu predávať cukor iba na základe rozhodnutia, ktoré Komisia prijala na tento účel.

(2) Takéto rozhodnutie bolo prijaté nariadením Komisie (ES) č. 38/2007 zo 17. januára 2007, ktorým sa vyhlasuje stála verejná súťaž na ďalší predaj cukru v držbe intervenčných agentúr Belgicka, Českej republiky, Španielska, Írska, Talianska, Maďarska, Poľska, Slovenska a Švédska ⁽³⁾. Podľa tohto nariadenia sa ponuky môžu posledný raz predložiť medzi 13. a 26. septembrom 2007.

(3) Očakáva sa, že vo väčšine príslušných členských štátov budú po uplynutí tejto poslednej možnosti na predloženie ponúk existovať intervenčné zásoby cukru aj naďalej. S cieľom reagovať na pretrvávajúce potreby trhu je preto vhodné vyhlásiť ďalšiu stálu verejnú súťaž, aby sa tieto zásoby sprístupnili na vývoz.

(4) Vývozné náhrady môžu byť stanovené v súlade s článkami 32 a 33 nariadenia (ES) č. 318/2006. Vývozy Spoločenstva do určitých blízkych miest určenia a tretích

krajín, ktoré zaviedli pre výrobky zo Spoločenstva preferenčný dovozný režim, sú v súčasnosti v obzvlášť priaznivom konkurenčnom postavení. Náhrady za vývoz do týchto miest určenia by sa preto mali zrušiť. Vzhľadom na prepojenie medzi udeľovaním náhrad a ďalším predajom cukru na vývoz v držbe intervenčných agentúr by ďalší predaj na základe tohto nariadenia nemal byť určený na vývoz do týchto miest určenia.

(5) S cieľom predísť akémukoľvek zneužitiu súvisiacemu s opätovným dovozom alebo s opätovným uvedením výrobkov zo sektora cukru, ktoré boli predmetom vývozných náhrad, na trh Spoločenstva, by sa nemali stanoviť vývozné náhrady pre krajiny západného Balkánu.

(6) Podľa článku 42 ods. 2 písm. c) nariadenia (ES) č. 952/2006 je vhodné stanoviť minimálne množstvo na uchádzača a na dávku.

(7) S cieľom zohľadniť situáciu na trhu Spoločenstva by sa malo ustanoviť, že Komisia určí maximálnu vývoznú náhradu pre každú čiastkovú verejnú súťaž.

(8) Intervenčné agentúry Belgicka, Českej republiky, Írska, Španielska, Talianska, Maďarska, Slovenska a Švédska by mali ponuky oznámiť Komisii. Totožnosť uchádzačov by mala zostať anonymná.

(9) Podľa článku 42 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 952/2006 by sa cena, ktorú zaplatí úspešný uchádzač, mala stanoviť v podmienkach verejnej súťaže.

(10) Vzhľadom na rozdiely v kvalite intervenčného cukru by sa táto cena mala vzťahovať na cukor štandardnej kvality a mala by sa ustanoviť možnosť úpravy tejto ceny.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 247/2007 (Ú. v. EÚ L 69, 9.3.2007, s. 3).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 39. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 551/2007 (Ú. v. EÚ L 131, 23.5.2007, s. 7).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 11, 18.1.2007, s. 4. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 203/2007 (Ú. v. EÚ L 61, 28.2.2007, s. 3).

- (11) Podľa článku 42 ods. 2 písm. e) nariadenia (ES) č. 952/2006 je vhodné stanoviť dĺžku platnosti vývozných povolení.
- (12) S cieľom zabezpečiť riadnu správu cukru na sklade by sa mala ustanoviť povinnosť členských štátov oznámiť Komisii skutočne predané a vyvezené množstvo cukru.
- (13) V článku 59 druhom odseku nariadenia (ES) č. 952/2006 sa ustanovuje, že nariadenie Komisie (ES) č. 1262/2001 ⁽¹⁾ sa naďalej uplatňuje na cukor, ktorý bol prijatý na intervenciu pred 10. februárom 2006. V prípade ďalšieho predaja intervenčného cukru však toto opatrenie nie je potrebné a jeho implementácia by členským štátom spôsobila administratívne problémy. Je preto vhodné, aby sa v prípade ďalšieho predaja intervenčného cukru podľa tohto nariadenia neuplatňovalo nariadenie (ES) č. 1262/2001.
- (14) V množstvách, ktoré sú k dispozícii členským štátom a ktoré sa môžu prideliť, keď Komisia určí maximálnu vývoznú náhradu, by sa mali zohľadniť množstvá pridelené v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1059/2007 zo 14. septembra 2007, ktorým sa vyhlasuje stála verejná súťaž na ďalší predaj cukru v držbe intervenčných agentúr Belgicka, Českej republiky, Írska, Španielska, Talianska, Maďarska, Slovinska, Slovenska a Švédska na trhu Spoločenstva ⁽²⁾.
- (15) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Intervenčné agentúry Belgicka, Českej republiky, Írska, Španielska, Talianska, Maďarska, Slovenska a Švédska ponúknu prostredníctvom stálej verejnej súťaže na predaj cukor na vývoz do všetkých miest určenia s výnimkou miest určenia uvedených v treťom odseku v celkovom množstve 601 981 ton, ktorý prijali na intervenciu a sprístupnili na vývoz.

Maximálne množstvá podľa jednotlivých členských štátov sú uvedené v prílohe I.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 178, 30.6.2001, s. 48. Nariadenie zrušené nariadením (ES) č. 952/2006.

⁽²⁾ Pozri stranu 3 tohto úradného vestníka.

Miesta určenia uvedené v prvom odseku sú:

- a) tretie krajiny: Andorra, Svätá stolica (Vatikánsky mestský štát), Lichtenštajnsko, Albánsko, Chorvátsko, Bosna a Hercegovina, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Srbsko ⁽³⁾ a Čierna hora;
- b) územia členských štátov EÚ, ktoré netvoria súčasť colného územia Spoločenstva: Gibraltár, Ceuta, Melilla, samosprávne obce Livigno a Campione d'Italia, Helgoland, Grónsko, Faerské ostrovy a oblasti Cyperskej republiky, nad ktorými vláda Cyperskej republiky nevykonáva účinnú kontrolu.

Článok 2

1. Lehota, počas ktorej sa môžu predkladať ponuky do prvej čiastkovej verejnej súťaže, sa začína 1. októbra 2007 a končí 10. októbra 2007 o 15.00 hod. bruselského času.

Lehoty, počas ktorých sa môžu predkladať ponuky do druhej a každej nasledujúcej čiastkovej verejnej súťaže, sa začínajú prvým pracovným dňom po skončení predchádzajúcej lehoty. Končia sa o 15.00 hod. bruselského času:

— 24. októbra 2007,

— 7. a 21. novembra 2007,

— 5. a 19. decembra 2007,

— 9. a 30. januára 2008,

— 13. a 27. februára 2008,

— 12. a 26. marca 2008,

— 9. a 23. apríla 2008,

— 7. a 28. mája 2008,

— 11. a 25. júna 2008,

— 9. a 23. júla 2008,

— 6. a 27. augusta 2008,

— 10. a 24. septembra 2008.

⁽³⁾ Vráťane Kosova pod záštitou Spojených národov podľa rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1244 z 10. júna 1999.

2. V súlade s článkom 42 ods. 2 písm. c) nariadenia (ES) č. 952/2006 minimálne ponúkané množstvo na dávku predstavuje 250 ton, pokiaľ množstvo dostupné na túto dávku nie je nižšie ako 250 ton. V takýchto prípadoch sa musí ponúknuť množstvo, ktoré je dostupné.

3. Ponuky sa predkladajú intervenčnej agentúre, ktorá má v držbe cukor, tak ako sa ustanovuje v prílohe I.

Článok 3

Príslušné intervenčné agentúry oznámia Komisii predložené ponuky do dvoch hodín od skončenia lehoty na predkladanie ponúk ustanovenej v článku 2 ods. 1.

Totožnosť uchádzačov sa nezverejňuje.

Predložené ponuky sa oznámia v elektronickej podobe podľa vzoru uvedeného v prílohe II.

Ak sa nepredložia žiadne ponuky, členský štát to Komisii oznámi v rovnakej lehote.

Článok 4

1. Komisia stanoví maximálnu vývoznú náhradu pre biely cukor a surový cukor alebo rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 nariadenia (ES) č. 318/2006, že ponuky nebudú akceptované.

2. Dostupné množstvo na dávku sa zníži o množstvá pridelené v rovnaký deň na túto dávku podľa nariadenia (ES) č. 1059/2007.

Ak by pridelenie množstva s maximálnou vývoznou náhradou stanovenou v zmysle odseku 1 viedlo k prekročeniu zníženého dostupného množstva na dávku, toto pridelené množstvo sa obmedzí na znížené dostupné množstvo.

Ak by pre členský štát prijatie ponúk všetkých uchádzačov ponúkajúcich rovnakú vývoznú náhradu za danú dávku viedlo k prekročeniu zníženého dostupného množstva na túto dávku, potom sa toto znížené dostupné množstvo rozdelí takto:

- a) rozdelením medzi príslušných uchádzačov úmerne k celkovým množstvám uvedeným v každej z ich ponúk alebo
- b) rozdelením medzi príslušných uchádzačov vzhľadom na maximálnu tonáž určenú pre každého z nich, alebo

c) losovaním.

3. Cena, ktorú zaplatí úspešný uchádzač podľa článku 42 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 952/2006, je 632 EUR za tonu bieleho cukru a 497 EUR za tonu surového cukru. Ceny sa vzťahujú na biely cukor a surový cukor štandardnej kvality opísanej v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 318/2006.

V prípade intervenčného cukru, ktorý nemá štandardnú kvalitu, členské štáty upravia cenu uplatnením *mutatis mutandis* článku 32 ods. 6 a článku 33 nariadenia (ES) č. 952/2006.

Článok 5

1. V kolónke 20 žiadostí o vývozné povolenia a povolení sa uvádza jeden z údajov, ktoré sa uvádzajú v prílohe III.

2. Vývozné povolenia vydané na základe čiastkovej verejnej súťaže sú platné odo dňa ich vydania až do konca piateho kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom sa čiastková verejná súťaž konala.

Článok 6

1. Najneskôr do piatich pracovných dní po tom, ako Komisia stanovila maximálnu vývoznú náhradu, príslušné intervenčné agentúry oznámia Komisii presné množstvá predané v čiastkovej verejnej súťaži prostredníctvom formulára uvedeného v prílohe IV.

2. Najneskôr do konca každého kalendárneho mesiaca oznámia členské štáty Komisii za predchádzajúci mesiac množstvá cukru v rámci vývozných povolení vrátené príslušným orgánom a zodpovedajúce množstvá vyvezeného cukru, berúc do úvahy prípustné odchýlky podľa článku 8 ods. 4 a 5 nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 ⁽¹⁾.

Článok 7

Odchylne od článku 59 druhého odseku nariadenia (ES) č. 952/2006 sa uvedené nariadenie uplatňuje v prípade ďalšieho predaja cukru prijatého na intervenciu pred 10. februárom 2006 podľa článku 1 tohto nariadenia.

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. septembra 2007

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA I

Členské štáty majúce v držbe intervenčný cukor

Členský štát	Intervenčná agentúra	Množstvá v držbe intervenčnej agentúry a dostupné na predaj na vývoz (v tonách)
Belgicko	Bureau d'intervention et de restitution belge Rue de Trèves, 82 B-1040 Bruxelles Tél. (32-2) 287 24 11 Fax (32-2) 287 25 24	21 409
Česká republika	Státní zemědělský intervenční fond Oddělení pro cukr a škrob Ve Smečkách 33 CZ-110 00 PRAHA 1 Tel.: (420) 222 87 14 27 Fax: (420) 222 87 18 75	30 754
Írsko	Intervention Section on Farm Investment Subsidies and storage Division Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate Wexford Tel. (00 353) 536 34 37 Fax (00 353) 914 28 43	12 000
Španielsko	Fondo Español de Garantía Agraria C/Beneficencia, 8 E-28004 Madrid Tel. (34) 913 47 64 66 Fax (34) 913 47 63 97	24 084
Taliansko	AGEA — Agenzia per le erogazioni in agricoltura Ufficio ammassi pubblici e privati e alcool Via Torino, 45 I-00185 Roma Tel. (39) 06 49 49 95 58 Fax (39) 06 49 49 97 61	322 915
Maďarsko	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út 22–24. H-1095 Budapest Tel.: (36-1) 219 45 76 Fax: (36-1) 219 89 05 vagy (36-1) 219 62 59	100 462
Slovensko	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie cukru a ostatných komodít Dobrovičova 12 815 26 Bratislava Slovenská republika Tel.: (421-2) 58 24 32 55 Fax: (421-2) 53 41 26 65	34 000
Švédsko	Statens jordbruksverk Vallgatan 8 S-551 82 Jönköping Tfn (46-36) 15 50 00 Fax (46-36) 19 05 46	56 357

PRÍLOHA II

Vzor oznámenia Komisii podľa článku 3

Formulár (*)

Stála verejná súťaž na ďalší predaj cukru v držbe intervenčných agentúr

Nariadenie (ES) č. 1060/2007

1	2	3	4	5
Členský štát, ktorý predáva intervenčný cukor	Poradové číslo uchádzačov	Číslo dávky	Množstvo (t)	Vývozná náhrada EUR/100 kg
	1			
	2			
	3			
	atď.			

(*) Zašlite faxom na číslo: (32-2) 292 10 34.

PRÍLOHA III

Údaje uvedené v článku 5 ods. 1:

v bulharčine:	Изнесено с възстановяване съгласно Регламент (ЕО) № 1060/2007
v španielčine:	Exportado con restitución en virtud del Reglamento (CE) nº 1060/2007
v češtine:	Vyvezeno s náhradou podle nařízení (ES) č. 1060/2007
v dánčine:	Eksporteret med restitution i henhold til forordning (EF) nr. 1060/2007
v nemčine:	Mit Erstattung ausgeführt gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1060/2007
v estónčine:	Eksporditud toetusega vastavalt määrusele (EÜ) nr 1060/2007
v gréčtine:	Εξαγωγή με επιστροφή σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1060/2007
v angličtine:	Exported with refund pursuant to Regulation (EC) No 1060/2007
vo francúzštine:	Exporté avec restitution conformément au règlement (CE) nº 1060/2007
v taliančine:	Esportato con restituzione ai sensi del regolamento (CE) n. 1060/2007
v lotyštine:	Saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1060/2007 eksportēts, saņemot kompensāciju
v litovčine:	Eksportuota su grąžinamąja išmoka, remiantis Reglamentu (EB) Nr. 1060/2007
v maďarčine:	Visszatérítéssel exportálva a 1060/2007/EK rendelet szerint
v maltčine:	Esportat b'rifużjoni skond ir-Regolament (KE) Nru 1060/2007
v holandčine:	Uitgevoerd met restitutie overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1060/2007
v poľštine:	Wywóz objęty refundacją zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1060/2007
v portugalcine:	Exportado com restituição, nos termos do Regulamento (CE) n.º 1060/2007
v rumunčine:	Exportat cu restituire în baza Regulamentului (CE) nr. 1060/2007
v slovenčine:	Vyvezené s náhradou podľa nariadenia (ES) č. 1060/2007
v slovinčine:	Izvoženo z nadomestilom v skladu z Uredbo (ES) št. 1060/2007
vo fínčine:	Viety asetuksen (EY) N:o 1060/2007 mukaisella vientituella
vo švédčine:	Exporterat med exportbidrag enligt förordning (EG) nr 1060/2007

PRÍLOHA IV

Vzor oznámenia Komisii podľa článku 6 ods. 1

Formulár (*)

Čiastková verejná súťaž z ... na ďalší predaj cukru v držbe intervenčných agentúr

Nariadenie (ES) č. 1060/2007

1	2
Členský štát, ktorý predáva intervenčný cukor	Skutočne predané množstvo (v tonách)

(*) Zaslite faxom na číslo: (32-2) 292 10 34.